



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

Z  
8868  
.C98

A 951,435



PROPERTY OF  
*University of  
Michigan  
Libraries*

1817

ARTES SCIENTIA VERITAS

HENRI DE CURZON

Docteur ès-lettres



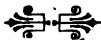
BIBLIOGRAPHIE

TÉRÉSIENNE



OUVRAGES FRANÇAIS ET ÉTRANGERS  
SUR SAINTE TÉRÈSE ET SUR SES ŒUVRES

*BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE*



PARIS

LIBRAIRIE DES SAINTS-PÈRES

83, RUE DES SAINTS-PÈRES, 83

1902

Tous droits réservés

Z  
8938  
860.

13-211999

## Sainte Tèrese

Teresa de Ahumada, fille d'Alfonso Sanchez de Cepeda et de Béatrix de Ahumada (3<sup>e</sup> de 9 enfants du second lit), naquit à Avila (Vieille Castille) le 28 mars 1515; fit sa profession dans l'Ordre de Notre-Dame du Carmel en 1535 sous le nom de *Tèrese de Jésus*; fonda le premier couvent de la réforme des Carmes déchaussés, à Avila, en 1562, et le 18<sup>e</sup> à Burgos, en 1582; mourut à Alba de Tormes le 4 octobre 1582; fut béatifiée en 1614, et canonisée en 1622. Les Cortès de 1814 l'ont proclamée patronne de l'Espagne. Comme sainte, elle compte parmi les plus grandes et a pu mériter qu'on parlât d'elle comme d'un docteur de l'Eglise; comme écrivain, c'est un des premiers de l'Espagne; comme

femme, c'est une des organisatrices les plus lucides et les plus fermes, sous la courtoisie charmante des manières, que la terre ait jamais vue. « Représentez-vous (dit Bossuet) une femme qui, pauvre, et destituée de tout secours, a pu bâtir tous les monastères dans lesquels elle a fait revivre une si parfaite régularité : elle n'avait ni fonds pour leur subsistance, ni crédit pour en avancer l'établissement. Toutes les puissances s'unissaient contre elle, j'entends et les ecclésiastiques et les séculières, avec une telle opiniâtreté qu'elle paraissait invincible... » — « Elle a révélé à la race humaine (dit M. H. Joly), comme peut-être on ne l'avait jamais fait depuis la mort du Christ, tout ce que l'âme qui nous a été donnée peut renfermer d'amour, et de quelle force elle est capable de s'élever à un commerce familier avec l'idéal éternel... Par le fond de son intelligence, elle est de la famille de ces grands génies qui, dans le paganisme, avaient sauvé l'idée de l'esprit pur, l'idée de la contemplation désintéressée, les Socrate, les Platon, les Aristote... Les dons qui paraient sa riche nature s'aperçoivent aisément dans tous ses



écrits : le pathétique profond et l'art d'analyser tout avec une exactitude rigoureuse, la précision dans la vue et dans le contact ému du mystère, la gâté dans l'amour de la souffrance, la finesse et l'enthousiasme, le bon sens et la sublimité. » Enfin, comme dit le P. Bañez, qui la connut si bien et de si près : « Elle est grande de la tête aux pieds ; mais de la tête au delà, elle est incomparablement plus grande encore ! »

---



## BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE

*pour les œuvres de Sainte Térèse ou les écrits  
dont elle a été l'objet.*

---

P. NICOLAUS ANTONIUS : *Bibliotheca Hispana*,  
sive Hispanorum... (scriptorum qui ab anno  
MD ad MDCLXXXIV floruerunt) noticia. Romæ,  
1672 (2 vol. in-f<sup>o</sup>) et sous le nom de *Bibl.*  
*Hispana nova*, Matriti, 1783 (2 vol. in-f<sup>o</sup>).

Article S. Teresia de Jesu (pour les œuvres de  
la Sainte seulement).

P. MARTIAL DE SAINT-JEAN-BAPTISTE : *Biblio-*  
*theca Ordinis Carmeli Excalceatorum...*  
Burdigalæ, 1730 (in-4).

P. ANTONIO DE SAN JOAQUIN : *Año Teresiano*.  
Madrid, 1733-1766 (12 vol. in-4).

Recueil de documents sur la Sainte et son Ordre.

[P. COSMAS DE VILLIERS DE SAINT-ÉTIENNE] : *Bibliotheca Carmelitana*, notis criticis et dissertationibus illustrata. Orléans, 1752 (2 vol. in-f°).

Bibliographie de tous les écrivains Carmes.

PP. DE BACKER et CARAYON : *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*. Nouv. éd. par le P. SOMMERVOGEL. Bruxelles et Paris, 1890-1900 (9 vol. in-4).

Bibliographie de tous les écrivains de la Compagnie de Jésus, où sainte Térése a toujours été particulièrement étudiée.

UNGERINI : *Manuel de bibliographie biographique et d'iconographie des femmes célèbres*, par un vieux bibliophile. Turin, L. Roux, 1892 (in-8). Supplément, 1900 (in-8).

Voy. aussi l'éd. des Œuvres complètes de sainte Térése de V. DE LA FUENTE et le vol. des Bollandistes.

---

## ŒUVRES

### I. Editions générales ou mêlées.

Première édition, p. D. TEUTONIO DE BRAGANZA, Evora, 1583 : *Avisos y Camino de Perfeccion* (in-8 de 143 p. On en connait un ex. au Carmel de Madrid).

Edition princeps, p. le P. LUIS DE LEON, Salamanca, 1588 : *Los Libros de la Madre Teresa de Jesus : un tratado de su Vida, otro del Camino de Perfeccion, otro llamado Castillo espiritual o las Moradas* [etc.] (in-4).

Autres éditions :

*Obras* : Naples, 1594 (3 vol. in-4); Madrid, 1597, 1611, etc... et 1678 (4 vol. in-4); Bruxelles, 1610, etc...; Valence, 1613, etc...; Lisbonne, 1654; Anvers, 1630 (3 vol. in-4), puis 1649-1661 (4 vol. in-4. Moretus, belle édition, mais texte médiocre)...

Editions avec les *Lettres* :

*Obras y cartas* : Bruxelles, 1674-75 (4 tomes en 2 vol. in-f<sup>o</sup>. Foppens, bonne édition); Barcelone, 1724 (4 vol. in-4); Madrid, 1752, 1771-78 (4, 5, puis 6 vol. in-4, Doblado), et 1793 (6 vol. in-4); Paris, 1841 (1 vol. in-8 d'*Obras escogidas*, éd. par Eug. de Ochoa dans son *Tesoro de escritores misticos*); Barcelone, 1844-47 (9 vol. in-18, *Obras completas*, dans la Biblioteca catolica); Madrid, 1851-52 (6 vol. in-4, *Edicion completisima*, p. Nic. de Castro Palomino).

Edition définitive :

*Escritos de Santa Teresa*, añadidos e ilustrados por D. Vicente de LA FUENTE; Madrid, 1861-62 (2 vol. gr. in-8, bibl. Rivadeneira; nouv. éd. 1881, 6 vol. in-8).

Excellente édition, malgré la typographie médiocre de la collection dont elle fait partie. Le tome I<sup>er</sup> est consacré aux 10 livres des œuvres de sainte Térèse, plus ses Poésies, des *Escritos sueltos* (papiers d'affaires, profession, allocutions conventuelles, avis), et des œuvres attribuées. Le tome II renferme les Lettres. L'auteur a ajouté aux textes, pour le tome I<sup>er</sup> : — des *Preliminares*, où il étudie sainte Térèse comme écrivain, et examine la bibliographie de ses œuvres et des travaux dont

la sainte a été l'objet; — des *Introductions* à chaque livre; — des *Documents*, actes d'état civil, papiers de famille, brefs et patentes, lettres de divers, papiers d'affaires, écrits des compagnes de sainte Térèse et des premiers éditeurs, décret de béatification, etc. — Pour le tome II : une *Etude* minutieuse des Lettres de la sainte, autographes, copies, éditions, traductions; — un *Appendice* comprenant diverses lettres et des documents annexes, mémoires, professions, brefs, etc.; plus, les informations et lettres pour la béatification de sainte Térèse (117 nos); plus, des écrits du P. Gracian et des compagnes de la Sainte; enfin une table des dates et une concordance des Lettres.

---

## II. Traductions générales ou partielles.

*Traductions latines* : p. Mathias Martinez de Vaulquier. Anvers, 1619, et Cologne, 1626 (2 vol. in-4).

— *françaises* : p. J. D. P. P. et J. F. C. D. B. Paris, 1623, 1645; — p. le P. Elisée de Saint-Bernard (Pacharon), 1630 (2 vol. in-4); — p. le P. Cyprien de la Nativité (André de

2. Poultaud, 1896. 40

Compans), 1644 (2 vol. in-4); — p. ARNAULD D'ANDILLY, Paris, 1670 (in-f°); 1671-1676 (4° et 8°); Anvers, 1683 (3 vol. in-12); Bruxelles, 1714 (5 vol. in-12); Lyon, 1818 (6 vol. in-12); Avignon, 1828 (6 vol. in-12); Limoges, 1836; Bruxelles et Paris, 1839 (2 vol. in-12). Traduction exacte, mais sèche et non sans coupures, très longtemps et très souvent rééditée, avec ou sans les *Lettres*; — p. l'abbé Chanut, Paris, 1681, 1691; — p. Collombet et Grégoire, Paris, 1836 (3 vol. in-8); — « Œuvres très complètes de sainte Térèse, précédées de sa vie, par Villefore... suivies de *Lettres* inédites. Trad. p. Arnauld d'Andilly, Mlle de Maupeou, et Dom La Taste, l'abbé Chanut, Villefore, Chappe de Ligny, J. Pélicot et J.A. Emery, publié p. l'abbé M(IGNE). » Paris, 1840-46 (4 vol. gr. in-8).

— p. le P. Marcel BOUX (S. J.). Paris, Le coffre, 1852-56 (3 vol. in-8) et 1861 (6 vol. in-8, dont 3 pour les *Lettres*).

• Première traduction faite sur les mss. originaux (avec l'aide du P. Garcia); elle est fort exacte, bien que d'un style volontairement archaïque, dont l'éloquence xvii<sup>e</sup> siècle ne rend pas la simplicité pittoresque de l'original. Elle est d'ailleurs accompagnée de très précieux et érudits commentaires historiques. Le succès, très mérité, de ce travail, a été



confirmé par de nombreuses rééditions. Le P. Bouix est un des érudits qui ont rendu le plus de services à la cause de sainte Térèse, à laquelle on peut dire qu'il a consacré sa vie. Dans d'autres travaux ou traductions, que l'on citera plus loin, il a également étudié les principaux compagnons ou compagnes de la Sainte.

- *italiennes* : p. J. Franc. BORDINI. Roma, 1601, etc...; Venezia, 1636 et 1641 (2 vol. in-4); Milano, 1840 (6 vol. in-12) et beaucoup d'autres au XVII<sup>e</sup> siècle; p. le P. Marc de S. Joseph, Venezia, 1689; p. les PP. Camillo Arborio MELLA et Aloys MEREÀ, Modena, 1871-84 (7 vol. in-8 : « Opere di S. Teresa, per la prima volte fatte intieramente italiane col presidio dei mss. originali. »)
- *flamandes* : p. les PP. Jean de Saint-Jérôme et J. de Jesu-Maria, Bruxelles, 1610; et d'autres...; p. Roland Overstrat, 1619, etc.; p. le P. SERVAISE DE SAINT-PIERRE, 1697, etc. et Gand, 1711-1712 (2 vol. in-4).
- *allemandes* : p. le P. MATHIAS DE SAINT-ARNOLD, Köln, 1701, 1732 et 1756 (5<sup>e</sup> éd., 2 vol. in-4); p. Cl. Gallus SCHWAB, Sulzbach, 1831 (6 vol. in-8) et Regensburg, 1870 (3<sup>e</sup> éd., 5 vol. in-8); p. L. CLARUS, Regensburg, 1866 et 1868 (5 vol. in-8); p. A. K., Aachen, puis Freiburg, 1866-73 (3 vol. in-8).

- *anglaises* : p. Abraham WOODHEAD, 1669 et 1675 (2 vol. in-4); p. Gautier Jos. Travers (Beda a S. Simone Stock), 1688; p. Challo-ner, 1757; p. MACLEOD, London, 1893 (2<sup>e</sup> éd. in-8).
- *polonaise* : par le P. Irénée de l'Assomp-tion, 1662 (in-f<sup>o</sup>) et 1672 (in-4).
- 

### III. Œuvres séparées.

1. VIDA (sa vie, par elle-même).

[Première version, 1561-62 (sans chapitres) : *ms.* perdu. — Seconde version, 1565-66 : *ms.* à l'Escurial; copie du temps, au Carmel de Sala-manque].

Première édition, p. le P. Luis de Leon, Sala-manca, 1588 (dans l'éd. princeps des œuvres).

Autres éditions (dans les éd. des œuvres), Bruxelles, 1674; Madrid, 1778.

Edition définitive, p. V. de La Fuente (dans l'éd. des œuvres), Madrid, 1861.

Fac-simile du *ms.* de l'Escurial, publié, aux soins de la Société photo-typographique, par

La Fuente, avec le texte en regard, et des notes. Madrid, 1873, in-f<sup>o</sup> de 415 et cciv p.

*Traductions françaises* : par Personne, Paris, 1664 (in-12); p. Arnauld d'Andilly, 1670 (dans les œuvres); p. l'abbé Martial Chanut, Paris, 1691 (in-8); par le P. Bouix, Paris, Bruxelles, Tournai, 1852 (in-8, tome I des œuvres; 12<sup>e</sup> éd. en 1880. « Vie de sainte Térèse écrite par elle-même et traduite d'après le ms. original, avec un commentaire historique. »)

— *allemandes* : p. le P. Quirin de la Sainte-Trinité, Monaco, 1714; p. A. K. Aachen, 1866 (t. I des œuvres, avec les notes du P. Bouix); par la comtesse Hahn-Hahn, Mainz, 1867.

— *italiennes* : p. le P. Blas de la Purification, Roma, 1683; p. les PP. Mella et Merea, 1871 (dans les œuvres).

— *anglaises* : p. J. Dalton, Londres, 1851; p. Macleod, Londres, 1893 (dans les œuvres).

— *flamandes* : p. le P. Pierre de Saint-André, 1607; p. le P. Elie de Sainte-Térèse (J.-B. Wils), Anvers, 1632 (en brabançon); p. Dewinter, Gand, 1859 (sur le français du P. Bouix).

— *portugaises* : p. le P. Antonio de Saint-Joseph, Lisboa, 1720 (in-4).

— *latines* : p. le P. Ant. Kerberke, Mayence, 1603; p. le P. André de Jesu-Maria, Rome, 1609 (Teresiologia).

2. — CONSTITUCIONES (Constitutions organiques).

[Les primitives, 1568, à Alcalá de Henares. — Les postérieures, réformées au chapitre d'Alcalá, en 1581.]

Première édition des primitives, p. La Fuente, Madrid, 1861 (dans l'éd. des œuvres).

Première édition des réformées, par le P. Gracian, Salamanca, 1581; autre p. Yepes, Madrid, 1588.

*Traduction française*, avec texte, par le P. Bouix : « Les Constitutions, publiées pour la première fois en France. » Paris, Gauthier-Villars, 1885, in-8.

3. — EL CAMINO DE PERFECCION (Le Chemin de perfection).

[1562-66 : ms. sans chapitres, à l'Escorial; ms. avec chapitres, au Carmel de Valladolid; deux copies, authentiquées par sainte Térèse, aux Car-

mels de Madrid et de Salamanque; autre copie à l'Escorial; autre au Carmel de Tolède.]

Première édition, p. Teut. de Braganza, Evora, 1583.

Seconde édition, p. le P. Luis de Leon, Salamanca, 1588 (dans l'éd. princeps des œuvres).

Autres éditions, à Bruxelles, 1674; Madrid, 1661 et 1778.

Fac-simile du *ms.* de Valladolid publ. par D. Fr. Herrero Bayona, av. texte en regard. Valladolid, 1883, pet. in-f° (avec *El modo de visitar...*)

Edition du *ms.* primitif de l'Escorial, p. La Fuente, Madrid, 1861 (dans l'éd. des œuvres).

*Traduction française*, p. le P. Bouix, Paris, (t. III des œuvres; 7<sup>e</sup> éd., 1898).

*par Armand d'Andilly. Le Petit, 1660, in-12, suivi de quelques petits traités de la même main*

4. — CONCEPTOS DEL AMOR DIVINO SOBRE LOS « CANTARES » (Réflexions sur quelques passages du Cantique des Cantiques).

[1566. *Ms.* perdu : brûlé par suite d'un ordre mal compris. Copie authentique au Carmel d'Alba de Tormes; autres aux Carmels de Baeza, Las Nieves et Consuegra.]

Première édition, par le P. Gracian : Bruxelles, 1612.

Seconde édition, Valencia, 1613, sous le titre :  
*Conceptos del amor de Dios sobre algunas  
palabras de los Cantares de Salomon.*

*Traduction française*, par le P. Bouix, Paris,  
1856 (tome III des œuvres, 7<sup>e</sup> éd., 1898).

5. — EL LIBRO DE LAS EXCLAMACIONES (Exclama-  
tions de l'âme à son Dieu).

[1569. *Ms.* partie au Carmel de Grenade, partie  
à celui de Sainte-Anne, de Madrid.]

Première édition, p. le P. Luis de Leon : Sala-  
manca, 1588, sous le titre : *Exclamaciones o  
meditaciones del alma a su Dios* (dans l'éd.  
princeps des œuvres).

*Traductions françaises*, par le P. Albert de  
Jesu-Maria (en vers), Paris, 1628; par les PP.  
Bouix et Turquand, Paris, 1848 (et 1854, t. II  
des œuvres).

6. — EL LIBRO DE LAS RELACIONES (Relations  
sur sa vie).

[1571-1575? *Ms.* perdu; deux copies aux Car-  
mels d'Avila et de Tolède.]

Première édition, partielle, par le P. Luis de  
Leon, Salamanca, 1588 (dans l'éd. princeps

des œuvres, sous le titre de *Adiciones a su vida*).

Première édition complète, p. La Fuente. Madrid, 1861.

*Traductions françaises* : par le P. Bouix, 1861 (avec les *Lettres*); par le P. Grégoire de Saint-Joseph, 1900 (avec les *Lettres*; plus complète).

7. — LAS FUNDACIONES (Les Fondations des premiers Carmels).

[1573-1582. *Ms.* à l'Escurial; copie à la Bibliothèque de Madrid.]

Première édition, p. le P. Gracian. Bruxelles, 1610.

Autres éditions à Saragosse, 1623; Anvers (Moretus), 1630; Madrid (Lopez), 1661; Bruxelles (Foppens), 1675; Madrid (Doblado), 1778.

Fac-simile du *ms.* publ. par la Sociedad fototipografica et V. de La Fuente (avec le texte en regard et des notes), Madrid, 1880, in-f<sup>o</sup>.

*Traduction française* : par le P. Bouix, Paris, Lanier, 1854 (avec notices sur toutes les compagnes de sainte Térése; t. II des œuvres).

8. — CASTILLO INTERIOR O LAS MORADAS (Le Château de l'âme).

[1577. *Ms.* au Carmel de Séville; deux copies à la Bibliothèque de Madrid, av. remarques du P. Tomas de Aquino, 1754 et 1760.]

Première édition, p. le P. Luis de Leon, Salamanca, 1588 (dans l'éd. princeps des œuvres).

Fac-simile du *ms.* publ. à l'occasion du 3<sup>e</sup> centenaire de sainte Térèse : edicion autografiada. Sevilla, 1882, in-f° (avec le texte à la suite).

*Traductions françaises* : par J. D. B. P. et L. P. C. D. B. « Traicté du chasteau ou demeures de l'âme ». Paris, 1601 (in-18, premier livre de sainte Térèse traduit en France); autre : « Explication du chasteau de l'âme », 1709 (in-8); p. le P. Bouix, Paris, Lanier, 1856 (t. III des œuvres, 7<sup>e</sup> éd., 1898).

9. — Avisos (avis à ses religieuses).

[1580? Pas de *ms.*]

Première édition, p. Teut. de Braganza, Evora, 1583 (av. *El Camino de perfeccion*).

Seconde édition, p. le P. Luis de Leon, Salamanca, 1588 (dans l'éd. princeps des œuvres), sous le titre *Avisos para sus monjas*.



Autre, p. le P. Tomas de Jesu, Madrid, 1615  
(dans son « Compendio »).

*Traduction française* : p. le P. Bouix, Paris,  
Lanier, 1856 (t. III des œuvres).

— *italienne* : p. le P. Merea, Modena, 1884.

10. — MODO DE VISITAR LOS CONVENTOS (Manière  
de visiter les couvents).

[1581-2. Ms. à l'Escurial. Ecrit pour le P. Gra-  
cian, nommé provincial.]

Première édition, Madrid, 1613, sous le titre ;  
*Del modo de visitar los conventos de religio-  
sas descalzas de N. S. Carmen.*

Autre, par le P. Tomas de Jesus, Madrid, 1615.

Autre, avec traduction française, Paris, 1617.

Fac-simile du ms. (publ. av. *El Camino de per-  
feccion*), Valladolid, 1883 ; pet. in-f<sup>o</sup>.

*Traduction française* : par les Carmélites de  
Paris, sur l'édition de La Fuente, Paris et  
Poitiers, Oudin, 1900. (in-18).

CARTAS (Lettres).

[Autographes en petit nombre et très dispersés.

Copies : première collection, vers 1620, à la Bibliothèque de Madrid.]

Premières éditions (médiocres, confuses, et non sans coupures) :

Tome I (65 lettres), p. Palafox : Saragosse, 1658 (in-4).

T. II (107 lettres), p. le P. Pedro de la Anunciacion : Bruxelles, 1674 (tome 2 du second vol. des œuvres in-f<sup>o</sup>), réimpr. nombreuses, in-4.

T. III (82 lettres), p. le P. Antonio de S. José : Madrid, 1771 (in-4).

T. IV (77 lettres et 87 fragments), par le même, 1778 (tomes 5 et 6 de l'édition des œuvres, de Madrid, 1752).

Autres éditions : Madrid, 1793 (4 vol.); Barcelone, 1845; Madrid, 1852.

Edition définitive et chronologique (403 lettres), p. V. de La Fuente : Madrid, 1862 (t. II des œuvres), éd. Rivadeneyra, gr. in-8); autre, 1871 (in-12).

*Commentaire à consulter (ms. à la Bibliothèque de Madrid). Memorias historiales de S. Teresa de Jesus y de S. Juan de la Cruz, p. le P. Andres de la Encarnacion (av. les PP. Emm. de S. Maria et Toma de Aquino; plusieurs cahiers ont été per-*

• dus. Ce travail considérable comprend la copie des lettres, leur classement chronologique et des notes critiques. Voy. l'édition de La Fuente, qui lui doit beaucoup).

• *Traductions françaises :*

• Tome I, p. le P. Fr. Pelicot, Paris, 1660 (in-4 et in-8); p. Chappe de Ligny, 1753 (in-4); p. Arnauld d'Andilly, 1683 (dans l'éd. d'Anvers, 3 vol. in-12).

• Tome II, p. le P. Pierre de la Mère de Dieu, Lille, 1698 (2 vol. in-4); p. la Marie Marg. de Maupeou, Paris, 1748 (achevé en 1696, publ. par Dom La Taste, in-4).

• Collections : par l'abbé Cénat de l'Herm (complétant la traduction d'Arnauld d'Andilly), *Lettres de sainte Térèse inconnues en France*, Paris, 1840-45 (in-4 dans la collection Migne, 2<sup>e</sup> éd., 1859-60).

• — p. le P. Bouix, Paris, Lecoffre, 1861 (3 vol. in-8 : 354 lettres) et 1882 (3 vol. in-12 : 376 lettres).

• Trad. sur les manuscrits, publ. dans l'ordre chronologique, avec nombreuses notices sur les personnages en question dans les Lettres, et soigneuses références aux éditions. Le charme du style est trop fleuri, d'une éloquence trop abondante,

parfois au détriment de l'exactitude stricte, mais il est appuyé d'une érudition sans rivale.

— p. le P. Grégoire de Saint-Joseph, Carme ; Paris, Poussielgue, 1900 (3 vol. in-8 : 438 lettres et 400 fragments).

Trad. sur les manuscrits, publ. dans l'ordre chronologique, avec table des noms. Elle est exacte et rend mieux que toute autre la physionomie simple et décidée de l'original (impression à laquelle contribuent aussi les fragments ou passages restitués à leur place, dont quelques-uns ne sont pas sans importance) ; mais elle est lourde et parfois incorrecte, d'ailleurs sans références aux éditions et presque sans notes, et dès lors laisse toute sa valeur à la traduction précédente.

*Traductions italiennes* : p. le P. Valero (tomes 3 et 4), Firenze, 1775 ; p. le P. Merea, Modena, 1882 (2 vol. in-8).

— *polonaise* : p. le P. Irénée de l'Assomption (tome I), 1672 (in-4).

— *allemandes* : p. le P. Modeste de Saint-Jean, Cöln, 1701 (in-4) ; p. Schwab, Regensburg, 1870 (dans les œuvres) ; p. Clarus, Regensburg, 1868 (dans les œuvres).

#### POESIAS (Poésies).

[Aucun *ms.* autographe ; copies diverses, surtout

au Carmel de Tolède. Copié générale par le P. Andrés de la Encarnacion, en 1759.]

Edition collective, par La Fuente, Madrid, 1861 (au tome I des œuvres : il donne 7 poésies comme certaines, 15 comme probables et 21 comme douteuses; il en publie au total 28).

Autre édition : *S. Juan de la Cruz y Teresa de Jesus : Poesias* recogidas y publ. p. W. Storck, Monastero, 1854, in-16.

*Traductions françaises* (fragmentaires) : par le P. Cyprien, Paris, 1644 (dans les œuvres, en 2 vol. in-4); par le P. Bouix (dans les œuvres).

— *italienne* : par le P. Merea, Modena, 1884 (dans les œuvres).

#### ŒUVRES ATTRIBUÉES (Méditations sur le *Pater*).

[Apocryphe. Sous le nom de « Méditations », sainte Térèse désigne souvent le *Chemin de perfection*, et on a confondu avec cet opuscule, qui n'est pas d'elle.]

Première édition, dans la coll. des œuvres, Anvers, 1630 (Moretus, 3 vol. in-4), sous le titre : *Siete meditaciones sobre el Padre nuestro acomodadas a los dias de la semana*.

Autres éditions : Avignon, 1837, in-32; et dans

les œuvres, éd. p. La Fuente (en appendice du tome I), Madrid, 1861.

*Traductions françaises* : par Arnauld d'Andilly, Paris, 1672 (in-12 : « Les sept méditations sur le *Pater* » ; autres éditions, 1826, 1835, etc.) ; p. le P. Bouix, Poitiers et Paris, 1864 (in-32).

---

## HISTOIRE ET BIOGRAPHIE

### I. Ouvrages documentaires et de première main.

**La V. M. ANA DE JESUS** : Ecrit sur la fondation du Carmel de Grenade (1582 ?) imprimé généralement à la suite des *Fondations*. Pub. par La Fuente (dans les *Œuvres*, t. I, p. 562); trad. en français par le P. Bouix (avec les *Fondations*).

Avec la M. Marie de Saint-Joseph, ce sont les deux femmes de tête de l'entourage de sainte Térése; la M. Anne de Jésus fut aussi la grande fondatrice du Carmel en France et dans les Pays-Bas.

**La M. MARIA DE SAN JOSÉ** : Ecrit sur la fondation du Carmel de Séville et les persécutions subies par l'Ordre jusqu'à la mort de sainte Térése. (Après 1585). Publ. p. La Fuente (dans les *Œuvres*, t. I, p. 555).

**DIEGO de YEPES** : Lettre au P. Luis de Leon,

éditeur des Œuvres (1587?). Publ. par La Fuente (t. I, p. 566).

— *Vida, virtudes y milagros de la bienaventurada Virgen Teresa de Jesus*, Madrid, 1587. — Autres éditions 1606, 1615, 1776 (2 vol. in-4); Lisboa, 1616; Paris, 1847 (publ. par Ochoa dans son *Tesoro de escritores misticos*); Valencia, 1876 (2 vol. in-8); Barcelona, 1887 (in-4). — *Traduction française* : p. le P. Cyprien de la Nativité, Paris, 1643 (pet. in-4); — *italiennes* : p. Braccini, 1623 etc., p. J. de Castro (Jos. de Trosca), 1732-33 (2 vol. in-4).

FRANCISCO DE RIBERA (Soc. Jés.) : *La vida de la Madre Teresa de Jesus*, Salamanca, 1590 (in-4). — Autres éditions, Madrid, 1601 et 1865. — *Traduction latine* : p. Mathias Martinez, Cologne, 1620 (in-4. Reprise et corrigée par les Bollandistes, dans leur travail sur sainte Térèse, 1845); — *française* : par J. D. B. P. et G. D. C. C. (de Brétigny et de Cheure), Anvers 1602, etc. (in-8); Lyon, 1616, 1628, 1645 (in-8); Paris, 1620, 1632, 1645 (in-8); Paris, 1839; Lyon, 1855; par le P. Bouix, Paris, 1868 (in-8) et 1884 (2 vol. in-8); — *italienne* : p. Cosimo Gaci, Venezia, 1603 et 1616 (in-4); p. le P. Cam. Mella, Modena,



1876 (in-8, t. I des Œuvres); — *flamande* : Bruxelles, 1609, Anvers, 1620; — *allemande* : par R. D. Cologne, 1621.

Un exemplaire de l'édition originale, au Carmel d'Alcala, porte des notes marginales et des additions du P. Gracian. La Fuente le considère comme perdu, mais en cite des passages d'après l'*Año Teresiano*.

P. JERONIMO GRACIAN : *Dilucidario del verdadero espiritu... en que se declara la doctrina de la Santa Madre Teresa de Jesus*. Madrid, 1604 (in-4) et 1616 (in-f°).

— *Declamacion en que se trata de la perfecta vida y virtudes heróicas de la B. Madre Teresa de Jesus y de las fundaciones de sus monasterios* (3 parties), pub. par La Fuente (dans les Œuvres, t. II, p. 488-499).

— *De la excelencia... de la doctrina que contienen los libros de la M. Teresa de Jesus* publ. p. La Fuente (dans les Œuvres, t. II, p. 499-507).

— *Sermon del origen y fundacion de la Orden de N. S. del Carmen...* publ. par La Fuente (dans les Œuvres, t. II, p. 507-509).

On cite du P. Gracian un volume : *Vida y virtudes de S. Teresa*, Bruxelles, 1611, in-8. La

Fuente suppose que l'ouvrage est resté manuscrit. On sait que le P. Gracian, provincial de l'ordre en Espagne, était considéré par sainte Tèrese comme son fils spirituel et son plus fidèle appui dans la réforme.

La V. M. ANA DE SAINT-BARTHÉLEMY : *Œuvres*, trad. en français p. le P. Cyprien de la Nativité. Paris, 1646.

L'inséparable compagne de sainte Tèrese, sa providence dans les maladies et les fatigues, pleine de charme et de tendresse; témoin précieux de sa vie.

— *Autobiographie de la V. M. Anne de S. Barthélemy...* trad. sur l'autographe inédit conservé chez les Carmélites d'Anvers, av. commentaire et notes historiques, par le P. M. Bouix. Paris, Lecoffre, 1869 (in-8, 2<sup>e</sup> éd. 1872). Traduction flamande à Anvers, en 1872.

JULIAN DE AVILA : *Vida de santa Teresa de Jesus*, por el maestro Julian de Avila, primo capellan de la santa; obra inedita, anotada y adicionada por D. V. de La Fuente. Madrid, 1881, (in-8 de 400 p. en 3 parties).

Le manuscrit était perdu depuis longtemps et l'œuvre restée inédite, quand une copie en fut re-

trouvée, en 1866, chez un notaire ecclésiastique d'Avila, par M. Le Rebours, curé de la Madeleine à Paris. Même avant l'édition, plusieurs historiens de sainte Térése ont pu mettre cette copie à profit, par exemple la Carmélite de Caen, auteur de l'histoire de sainte Térése d'après les Bollandistes.

PP. Jean de JESU-MARIA et Jean de SAINT-JÉROME (Carmes) : *Compendium vitæ B. V. Teresiæ a Jesu*; lib. VI. Rome, 1609 (in-4), Bruxelles, 1610 (in-4), Florence, 1771-4 (in-f° au t. III des Œuvres complètes du P. J. de Jesu-Maria). — *Traduction allemande*, Cologne, 1614 (in-8).

Le P. Jean de Jesu-Maria, général de la Congrégation d'Italie, fit le travail et l'offrit au pape Paul V en vue de la canonisation de sainte Térése.

AUDITORES S. ROTÆ deputati ad Canonizationes : *B. Virg. Teresiæ vitæ, virtutum ac morum, relationes, SS<sup>o</sup> D<sup>o</sup> N<sup>o</sup> Paulo papa V<sup>o</sup> factæ ad solemnem canonizationem*. Barcelona, 1621 (in-8).

Autres éditions, avec les *Acta Canonizationis* etc. Paris, 1625; Vienne, 1628; Anvers, 1680 (t. II du *Speculum Carmelitarum*). — Les *Acta Canonizationis* furent publiés à part à Barcelone en 1622. La Bibliothèque Nationale, de Paris, conserve en

son cabinet des Manuscrits un dossier de 11 pièces relatives au procès de canonisation, réuni par Francisco Peña, auditeur de Rote. Voy. Catalogue des mss. espagnols, par A. Morel Fatio, n<sup>o</sup> 529.

P. FRANCISCO DE SANTA-MARIA (Fr. de Pulgar y Sandoval) : *Reforma de los descalços de N. S. del Carmen de la primitiva observancia hecha por S. Teresa de Jesus...* Madrid, 1644, 2 vol. (pet. in-f<sup>o</sup>. Le tome I, de 900 pages, contient seul la Vie de la Sainte). — *Traductions françaises* : p. le P. GABRIEL DE LA CROIX (G. Lecomte : Traduction libre, en partie), sous le nom d'*Histoire générale des Carmes déchaussés*, Paris, 1655 et 1666 (in-f<sup>o</sup>) ; — p. le P. MARIE RENÉ, abbaye de Lérins, 1896, 5 vol. (in-4 avec notes, mais pas dans le commerce) ; — *italienne* : par le P. Gaspard de Saint-Michel, Gênes, 1654 (in-f<sup>o</sup>).

P. ANTONIO DE S. JOAQUIN : *Año Teresiano*. Madrid, 12 vol. parus de 1733 à 1766 (in-4).

Sorte de périodique documentaire consacré à la Sainte.

P. JOS. VANDERMOERE (Soc. Jés.) : *Acta Sanctorum*, Octobris, t. VII (pars prior), p. 109-790 : *De S. Teresia Virgine*; Bruxelles, 1845 (in-f<sup>o</sup>).

Ce travail capital, exécuté avec l'aide des PP. Victor de Buck et Antoine Tinnebroeck, comprend d'abord une étude biographique d'après les sources authentiques et les écrits de sainte Tèrese; des détails sur sa personne, ses portraits, ses reliques; une relation de sa canonisation, avec les *Acta authentica*; puis un examen de ses œuvres, de leurs manuscrits, de leurs éditions; diverses discussions de doctrine etc.; puis la *Vie* du P. de *Ribera* (traduite en latin) et des extraits de celle de Yepes; puis les *Monita* de la sainte à ses religieuses (*Avisos*); enfin l'histoire générale de la gloire posthume de sainte Tèrese, de ses miracles, de ses offices, et du développement de l'Ordre réformé.

---

## II. Ouvrages historiques

SEBAST. DE LA PARRA : *Vita s. Theresæ a Jesu*,  
Salamanca, 1609 (in-8), 1610 (in-4).

J. ANT. PERROTTO : *Il Compendio della vita  
della B. Madre Teresa del Giesu...* Torino,  
1612.

SALVATOR SERRA : *Relacion summaria de la  
vida de la Virgen s. Teresa de Jesus*, Bar-  
celona, 1622 (in-4), tirée de Yepes.

LEONARDO PRIOLI : *Compendio della vita di  
s. Teresia*, Venezia, 1622 (in-12).

P. BARTHÉLEMY DE LA MÈRE DE DIEU (Delahaye) :  
*Vie de sainte Térèse*, Paris, 1622 (in-16 et  
dans sa *Fleur des saints* in-f°).

TOBIAS MATTHEW : *Life of s. Therese*, Lon-  
don, 1623 (in-8).

P. DOMINIQUE DE JÉSUS (Giraud Vigier) : *Acta  
Canonizationis s. Teresiæ*, Paris, 1628  
(in-24).

ROL. OVERSTRATIUS : *De vita s. Teresæ*,  
Bruxelles, 1619.

EMMANUEL DAS CHAGAS : *Vida de santa Teresa*,  
Lisboa, 1631.

MIGUEL DE LANUZA : *Vida de santa Teresa*,  
Zaragoza, 1657.

ABRAHAM WOODHEAD : *Life of S. Theresa*,  
1669, s. l. (4°).

*Speculum Carmelitanum*, Anvers, 1680.

JOS.-FRANÇ. BOURGOIN DE VILLEFORE : *La vie  
de sainte Térèse tirée des auteurs originaux  
espagnols et des historiens contemporains,  
avec des Lettres choisies*. Paris, 1712 (in-4)  
et 1748 (2 vol. in-12); Tours, Mame, 1850,  
1862, etc., etc. (in-12) et 1891, nouv. éd.  
revue et corrigée.

Première vie française de sainte Térèse, et  
restée la plus populaire.

P. CLAUDE DURET : *Vie de sainte Thérèse*,  
Lyon, 1718 (in-12).

P. FEDERICO DI SANTO ANTONIO : *Vita di s. Te-*

*resa di Gesu*, Venezia, 1754, 2 vol. (in-4) ; et  
Roma, 1837, 4 vol. (in-8).

Ouvrage important et parmi les meilleurs des  
études historiques consacrées à la sainte ; ainsi que  
celui du P. Juan de S. Luis, plus bas.

Mlle OLIVIER : *Abrégé de la Vie de sainte Thérèse*, 1777, s. l. (8°).

J.-B. ANT. BOUCHER : *Vie de sainte Thérèse...*  
Paris, 1810, 2 vol. (in-8, 2<sup>e</sup> éd. 1828).

P. JUAN DE S. LUIS : *Historia de la vida y  
muerte... de S. Teresa de Jesus*, Valencia,  
1813-14, 2 vol. (in-4).

CORBINIAN ANTON. RIEDHOFER : *Leben der heiligen Theresia*, Salzburg, 1817 (in-12).

ALBAN BUTLER : *Leben der heiligen Theresia*,  
Mainz, 1825 (in-8). — Traduction italienne,  
Monza, 1837 (in-12).

SIMON BUCHFELNER : *Lebensgeschichte der heiligen Jungfrau Theresia*, Augsburg, 1826  
(in-8) et 1853.



• JOSEPH ČERNÝ : *Život sv. Panny Terezie s pčipjenou kratkou historije...* Prague, 1830 (in-8).

• FRANÇOIS-ZÉNON COLLOMBET : *Vie de sainte Thérèse*, Lyon et Paris, 1836 (in-8) et 1844, 1860 (in-12).

*Leben der heiligen Theresia*, Köln, 1841 (in-12).

• DOMENICO GUALCO : *Vita di S. Terese di Gesu*, Genova, 1842 (in-8).

• PÖSL : *Das Leben der heiligen Therese*, Regensburg, 1856 (2<sup>e</sup> éd.).

• CAPEFIGUE : *Sainte Thérèse de Jésus*, Paris, 1865 (in-12).

• *The life and letters of s. Theresa*, mainly founded on Ribera's life of the saint, with the letters inserted in their places, London, 187...

• *Life of S. Theresa*, by the author of « Devotions before and after holy communion ». London, 1875 (in-8 de 364 p.).

M. RONCHETTI : *Vita di santa Teresa di Gesu*,  
Monza, 1877 (2 vol. in-16).

M. JAMES COLERIDGE : *The life and letters of  
sancta Teresa*, London, 1881-88 (3 vol.  
in-8).

Le plus considérable et l'un des meilleurs ou-  
vrages de notre temps sur la sainte.

MARIE-JOSEPH (abbé) : *Vie populaire de la  
grande sainte Thérèse de Jésus*, Paris, Oudin,  
1882 (in-12).

LEON CARBONERO Y SOL : *Homenaje a Santa  
Teresa de Jesus en su centenario* (au t. II de  
la Revue « La Cruz », p. 476-700, et tiré à  
part, hors commerce, pet. in-4). Madrid, 1882.

Publication de documents divers, dont on peut  
rapprocher aussi l'opuscule : *Recuerdos de S. Te-  
resa de Jesus en Pasrana*.

HÖFELE : *Die heilige Therese*, Regensburg,  
1882.

*Histoire de sainte Thérèse d'après les Bollandistes, ses divers historiens et ses œuvres complètes*, par UNE CARMÉLITE DE CAEN (la

M. Cornu), Paris et Nantes, 1883, 2 vol. (in-8) et 1886 (3<sup>e</sup> éd., 2 vol. in-12).

Bien qu'il soit presque sans références, ce travail, très soigné, très documenté, mérite une des premières places parmi les ouvrages historiques consacrés à sainte Térése. Il les résume tous en effet, et c'est le meilleur et le plus bienfaisant qui ait paru en France.

P. SENDRA : *Vida de s. Teresa de Jesus, virgen y fundadora*, Paris, Garnier (in-32 de 600 p.).

PINGSMANN : *Santa Teresa de Jesus*, Köln, 1886.

C<sup>mo</sup> D'ESTIENNE D'ORVÈS : *Sainte Thérèse*, Paris, Didot, 1890 (in-8 de 550 p.).

Travail inspiré par Mgr Dupanloup et avec des matériaux fournis par lui.

FR. B. MORAL : *Vida de s. Teresa de Jesus*, Valladolid, 1890 (in-4 de 545 p. et 10 planches).

GABRIELA CUNNINGHAM GRAHAM : *Santa Teresa, being some account of her life and times...* London, 1894 (in-8 de 910 p.).

P. CAZENAIVE : *De vita et opere s. Theresiæ*, Arras, 1900 (in-8 de 330 p.).

EMIL PRINZ ZU CËTTINGEN SPIELBERG : *Geschichte der heiligen Theresia, nach den Bollandisten, Ihren Biographen und Ihren Werken*, Regensburg, 1900 (2 vol. in-8 de 700 p.).

D'après l'ouvrage cité plus haut de la Carmélite de Caen (1883).

HENRI JOLY : *Sainte Thérèse*, Paris, Lecoffre (Collection des Saints), 1901 (in-12 de 250 p.).

Étude très vivante, très complète en sa brièveté, et très neuve au point de vue philosophique : c'est l'esprit de sainte Térèse et de ses œuvres qui est mis en relief avant tout, et de la plus pénétrante façon.

---

**Commentaires et ouvrages d'édification.**

**Sermons, Panégyriques,  
Fêtes en l'honneur de la Sainte.**

---

P. DOSITHÉE DES ANGES (J.-B. Bozzo) : *Santa Teresa coronata con gli essempli di virtu di suoi figli*, Venezia, 1584 (in-4).

CHRISTOPHORE LEROY : *Le jardin des prières de s. Thérèse dans les fêtes de la vierge*, Paris, 1604 (in-16).

P. SOTO : *In beatificatione s. Teresæ orationes duæ* (en espagnol), Malaga, 1604 (4°).

— *Sermone segundo predicado...*, Malaga, 1615 (4°).

P. RECUPITO : *Predica della B. M. Teresa*, Napoli, 1614 (4°).

F<sup>o</sup> MANRIQUE DE LUJAN : *Relacion de las fiestas*

*de la ciudad de Salamanca en la beatificación de s. Teresa*, Salamanca, 1615 (4º).

P. TOMAS DE JÉSUS : *Compendio de los grados de oracion,.. sacado de las obras de s. Teresa*, Madrid, 1615.

P. JOSÉ DALMAN : *Relacion de la solemnidad... a la beatificación de la M. s. Teresa*, Barcelona, 1615 (4º).

P. JOSÉ DE JÉSUS-MARIA : *Libro de Sermones de la beatificación de la S. M. Teresa de Jesus...*, Madrid, 1615 (4º).

P. BART. DE LOAISA : *Sermon de s. Teresa a las fiestas de su canonización*, Madrid, 1615 (4º).  
— *Sermon ultimo en la solemne festividad de la beatificación...* Cordova, 1614 (4º).

JUAN PAEZ DE VALENZUELA : *Relacion brebe de las fiestas que en la ciudad de Cordova se celebraran...*, Cordova, 1615 (4º).

ALVARO PIZANO DE PALACIO : *Sermon,.. en la fiesta...*, Cordova, 1615 (4º).

MANUEL PONCE : *Fiestas que hizo Madrid a la canonizacion de s. Ignacio, s. Franc. Javier, s. Teresa y s. Felipe Neri*, Madrid, 1615 (4º).

P. DIEGO DE SAN JOSÉ : *Compendio de las solemnisimas fiestas que en toda Espana se hicieron en la beatificacion de N. B. M. Teresa de Jesus...* en prosa y verso, Madrid, 1615 (4º).

LUIZ DIEZ DE AUX : *Fiestas de Zaragoza a s. Teresa*, Zaragoza, 1615 (4º).

ALONZO SANCHEZ ZARZOSA : *Sermon... en la fiesta que se celebrou (a Antequera)*, Cordova, 1618 (4º).

MIG. DE LA FUENTE : *Historia de la virgen del Carmen*, Toledo, 1619.

P. FERD. DA CAPUA : *Predica della vita e miracoli della B. M. Teresa di Gesu*, Napoli, 1621 (4º).

*Relacion de las solemnes fiestas que hicieron en Salamanca a la canonizacion de s. Teresa*, Salamanca, 1623 (4º).

*Relacion de las fiestas que se celebraran en la ciudad de Cordova...* Cordova, 1627 (fº).

P. ALFONSO DE ANDRADA (S. J.) : *Avisos espirituales de s. Teresa de Jesus comentados*, Madrid, 1647 (4°) et Barcelona, 1695.

D<sup>r</sup> ALEJOS DE BOXADOS : *Motetes celestiales en aforismos misticos... sacados de las obras de la divina cantora la gran Teresa de Jesus*, Murcia, 1650 (4°).

BOSSUET : *Panegyrique de sainte Thérèse*, prononcé à Metz le 15 octobre 1657; dans les ŒUVRES oratoires de Bossuet, éd. critique Lebarcq, Lille-Paris, 1891, t. II (p. 363-388).

JACOB GRATZ : *Anatomia cordis Theresiani, seu panegyris de s. Theresa*, Prague, 1664 (4°).

P. MANUEL DE JÉSUS : *Fiore di Carmelo*, Napoli, 1672.

IGNACE DE S. JEAN : *Commentaires sur les Lettres de sainte Thérèse* (en polonais), 1672 (4°).

PIERRE THOMAS DE SAINTE-MARIE (Edm. Hybert) : *Catéchisme de sainte Térèse*, par demandes et réponses, tiré de ses œuvres, Bruxelles, 1675, 1676 (in-12). - Rouen 1683



C. DE LA CHAMBRE : *Panegyrique de sainte Térèse*, Paris, 1678 (4°).

P. JOSÉ DE S. TERESA : *Las flores del Carmelo* : vidas de los santos de N. S. del Carmen... Madrid, 1678 (in-f°).

P. PASCUAL RANZON (S. J.) : *Sermones de la serafica fundadora s. Teresa de Jesus...*, Zaragoza, 1703 (2 vol. in-4 : 18 panegyriques prêchés pendant 18 années de suite).

*Abrégé de la vie, des vertus et des miracles de la glorieuse vierge sainte Thérèse*, Douai, 1704 (in-12).

*Gloria del Carmelo : Historia della serafica s. Teresa*, Milano, 1705.

P. ANTONIO DE JESUS-MARIA : *Novendiales Terecianos*, Pamplona, 1738.

P. ROQUE FACI : *Vida de n. s. m. Teresa de Jesus triunfante despues de muerta*, Zaragoza, 1744 (4°).

S. ALFONSE DE LIGORI : *Novenna alla serafica s. Teresa di Gesu*, 1745 ; traduction française par Dujardin, dans les œuvres complètes de

s. A. de Ligori, Paris, 18 vol. (t. VIII, 1873, in-12); trad. espagnole, Cadiz, 1860 (in-18).

Un des premiers ouvrages du saint : éloquent panégyrique et traité pratique et complet de la perfection d'après sainte Térèse.

P. LE CHAPELAIN (S. J.) : *Panégyrique de sainte Thérèse*, patronne de S. M. l'impératrice, reine de Hongrie et de Bohême. Liège, 1768 (in-8), et Paris, 1770 (in-12). A été traduit en espagnol.

P. NICOLAS CHORNET Y ANYO : *La fuerte Judit de España S. Teresa de Jesus*. Panegirico... Valencia, 1771 (in-4).

J. AND. EMERY : *Esprit de sainte Thérèse recueilli de ses œuvres et de ses lettres*. Lyon, 1775 et 1779 (in-8); Avignon, 1825 (2 vol. in-12 avec les opuscules de la sainte).

P. DU SERRE-FIGON (S. J.) : *Panégyrique de sainte Thérèse*. Paris, 1785 (in-8). A été traduit en italien.

P. MANUEL DE TRAGGIA : *La muger grande : vida meditada de s. Teresa de Jesus*, enseñando como madre, maestra y doctora univer-

sal, con ejemplos y doctrina. Madrid, 1807 (3 vol. in-4).

L'ouvrage est distribué de façon à former une année complète du chrétien. C'est un des travaux les plus estimés pour l'étude édifiante de sainte Thérèse, ainsi que le volume de l'abbé Emery, cité plus haut.

*Espiritu de S. Teresa, sacado de sus obras, sus cartas y sus opusculos...* Madrid, 1852 (in-8).

*Die heilige Theresia, die treue Braut Christi, von einem Volksfreunde.* Graz, 1875 (in-16 de 624 p.).

N. C. y B. : *Sainte Thérèse de Jésus et les épines de son cœur...* à Alba de Tormes ; trad. de l'espagnol par M. l'abbé Olivier. Paris, 1882 (in-8 de 250 p.).

*Les merveilles anciennes et nouvelles du cœur de sainte Thérèse de Jésus.* Opuscule historico-critique, trad. de l'italien sous la direction de Mgr Vaccari. Paris et Venise, 1882 (in-12).

*La Estrella de Alba.* Salamanca, 1882.

GAY (Mgr C.) : *3<sup>e</sup> centenaire de sainte Thérèse, trois discours.* Poitiers, 1883 (in-8 de 52 p.).

*Souvenirs du 3<sup>e</sup> centenaire de la mort de sainte Thérèse*, célébré en 1882. Poitiers, Oudin, 1883 (in-8 de 600 p.).

COUTURIER (Dom) : *3<sup>e</sup> centenaire de sainte Thérèse*, discours. Le Mans, 1883 (in-12).

MUGNIER (Abbé) : *Le 3<sup>e</sup> centenaire de sainte Thérèse à Chalon-sur-Saône*. Chalon, 1883 (in-8).

P. DE ROCHEMURE (S. J.) : *Panégyrique de sainte Thérèse*. Lyon, 1883 (in-8).

J. LOTH (Abbé) : *Sainte Thérèse, son siècle, sa vie, son œuvre*; sermons prêchés au Carmel de Rouen... Rouen, 1883 (in-8).

P. MATIGNON (S. J.) : *Sainte Thérèse, sa doctrine, son œuvre*; sermons prêchés au Carmel de Londres... Paris, 1883 (in-18).

P. V. ALET : *L'esprit et l'œuvre de sainte Thérèse*, à l'occasion de son 3<sup>e</sup> centenaire. Lille, 1883 (in-12 de 364 p.) et 1885.

A. LARGENT : *La vie de sainte Thérèse méditée*. Paris, 1884 (in-16 de 335 p.).

J. MOREL (Abbé) : Articles divers de la Revue  
« La Controverse et le Contemporain », tirés  
à part, 1885.

J. CONDAMIN : *Sainte Thérèse d'après sa cor-  
respondance*. Lyon, 1885 (in-12 de 140 p.).

BAUNARD (Mgr) : *Panegyrique de sainte Thé-  
rèse*. Lille, 1887 (in-8).

PERRAUD (Card.) : *Trois discours sur sainte  
Thérèse*, 1888 (in-8).

M. THÉRÈSE DE SAINT-JOSEPH : *La fille de sainte  
Thérèse à l'école de sa mère*. Reims, 1888  
(in-12 de 616 p.).

P. BLOT : *Un pèlerinage en Espagne pour le  
3<sup>e</sup> centenaire de sainte Thérèse*. Etudes et  
récits. Paris, 1889-1890 (2 vol. in-12).

ISIDORE HYE-HOYS : *L'Espagne thérésienne, ou  
pèlerinage d'un Flamand à toutes les fon-  
dations de sainte Thérèse*. Gand, 1894 (in-8  
oblong).

30 planches gravées, avec commentaire. Livre  
précieux pour l'histoire et la description des mai-  
sons du Carmel en Espagne.

GIOV. BONETTI : *La rosa del Carmelo ossia S. Teresa di Gesu*. Cenni intorno la sua vita. Torino, 1898 (4<sup>e</sup> éd. in-24 de 350 p.).

P. LUIS MARTIN : *Discurso leído en el certamen literario celebrado para solemnizar al tercer centenario...* Bilbao, 1898 (in-8, nouv. éd., 1<sup>re</sup> éd. en 1882 ?)

LAMBRUSCHINI (Card.) : *La séraphique sainte Thérèse. Neuvaïne*; trad. de l'italien. Bruxelles, 1900 (in-18 de 100 p.).

---

**Œuvres littéraires  
en l'honneur de la Sainte.**

---

Outre la plupart des relations espagnoles de fêtes célébrées en l'honneur de sainte Térèse et de sa béatification, qui contiennent des *Canciones*, *poesias latinas*, *Castellanas*, etc. (par ex. le *Compendio* du P. Diego de San José, Madrid, 1615, ou la *Relacion* de Valenzuela, Cordova, 1615, ou, de nos jours, le *Certamen literario* publié par le P. Luis Martin, Bilbao, 1898, — on peut citer les ouvrages suivants :

**PABLO VERDUGO DE LA CUEVA** : *Vida, muerte, milagros y fundaciones de la B. M. Teresa de Jesus*,... compuesto in quintillas. Madrid, 1615, et Lerida, 1616 (in-8).

**BARTOLOMÉ SEGURA** : *La Amazona Cristiana*... Madrid, 1619 (in-8).

*Relacion de la canonizacion, nacimiento, vida, muerte y prodigiosas maravillas de S. Te-*

*resa de Jesus*, gloria de España... compuesto en quatro romances... Sevilla, 1622 (in-4).

P. ELISÉE DE SAINTE-MARIE : *De vita, gestis et miraculis S. Teresiæ a Jesu*, lib. IV (en vers). Cracovie, 1650 (in-12).

*La vie de la séraphique mère sainte Tèrese de Jésus... en figures et en vers français et latins... Lyon, 1670 (in-8).*

Les explications et réflexions qui accompagnent les 55 planches sont du P. MARTIAL DE SAINT-PAULIN.

DIAMANTE : *Santa Teresa de Jesus*, comedia. Madrid, 1674 (dans le recueil de ses *Comedias*, petit in-4).

CANIZARES : *A cual mejor confesada y confesor* (S. Juan de la Cruz y S. Teresa de Jesus) comedia, XVIII<sup>e</sup> s. (dans les recueils de ses *Comedias*, pet. in-4).

CÉNAMY : *Paraphrases en vers français sur les Avis de sainte Tèrese à ses religieuses*. Paris, 1705 (in-8 de 51 p.).



P. J. ANT. DE BUTRON Y MUXICA (S. J.) : *Harmonica vida de s. Teresa di Jesus* (poème de 1961 vers). Madrid, 1722 (in-4).

P. JUAN MALDONADO : *Poema sobre las glorias de s. Teresa*, 1853 (in-4, cité par La Fuente).

A. BRAVO Y TUDELA : *Teresa de Jesus, leyenda*. s. l. n. d. Madrid? (2 vol. in-8).

---

**Etudes diverses relatives à la Sainte.**

---

**MONTOYA** (Giacinto Hoyoman) : *L'amore scambievole e non mai interrotto tra s. Teresa e la Compagnia di Gesu.* Lucca, 1794, 3 vol. (in-4).

Histoire des relations de la Compagnie de Jésus avec sainte Térèse et les Carmélites, à propos des éditions des Lettres de la sainte. C'est une traduction italienne du P. Tartagni. L'original, inédit, est en espagnol.

**OSGOOD** : *Saint Theresa and the devotees of Spain.* Boston, 1849 (in-8).

**ANTOINE DE LATOUR** : *Sainte Thérèse. Un couvent de Carmélites* (dans ses « Etudes sur l'Espagne : Séville et l'Andalousie ». Paris, M. Lévy, 1855, 2 vol. in-12, t. I, p. 292-353).

**POSTEL** (abbé) : *Sainte Thérèse. Lettres au R. P. Bouix*, traducteur de ses œuvres. Questions

de philologie, de linguistique et d'histoire,  
Paris, 1864 (in-32 de 104 p.).

P. ROUSSELET : *Les mystiques espagnols*. Paris,  
1867 (in-8).

F. X. PLASSE : *Souvenirs du pays de sainte  
Thérèse*. Paris, Palmé, 1875 (in-8 de 320 p.  
et ill.).

RAMON LÉON MAINEZ : *Teresa de Jesus ante la  
critica*. Madrid, 1880 (in-8 de 270 p.).

P. M. BOUIX : *Le XIX<sup>e</sup> siècle et sainte Térése*.  
Paris, Lecoffre, 1882 (in-8 de 47 p.).

J. TORRAS RAGES : *Santa Teresa de Jesus*.

A. COMELLAS : *Santa Teresa escritora*.

J. RUBIO : *Santa Teresa de Jesus*.

Articles parus dans la « *Ciència Catolica* » de  
Madrid, oct.-nov. 1882, à l'occasion du 3<sup>e</sup> cente-  
naire de la sainte.

R. P. BAUMGARTNER : *Die heilige Terese von Jesus*  
(dans les « *Stimmen aus Maria-Laach* » de Fri-  
bourg, sept. 1882).

*Analogias entre San Augustin y Santa Teresa*

(dans la « Revista Augustiniana » de Madrid, Avril-Novembre 1883).

T. RODRIGUEZ : San Augustin y Santa Teresa (dans la « Revista Augustiniana », Août 1883).

*Ms. inedito de Fr. Luis de Leon sobre la vida de Santa Teresa*, (dans la « Revista Augustiniana », Janvier 1883).

A. LASSO DE LA VEGA : *Santa Teresa* (dans la « Revista de Madrid » de janv. et févr. 1883).

LADY HERBERT : *L'Espagne* (articles de la « Revue du Monde Catholique » de Janvier-Mai 1882, Paris).

P. G. HAHN (S. J.) : *Les phénomènes hystériques et les révélations de sainte Thérèse* (dans la « Revue des Questions scientifiques », t. XIII-XIV), Louvain, 1883 (gr. 8° de 180 p.).

Mémoire couronné au Concours de Salamanque, discuté cependant, et même condamné à Rome pour certains points de doctrine. A citer parmi les articles et études qu'il a provoqués :

P. CH. DE SMEDT : *Les révélations de sainte Thérèse* (dans la « Revue des Questions historiques » de 1884, p. 533-550, Paris).

P. LOUIS DE SAN : *Etude pathologico-théologique sur sainte Thérèse*. Réponse au mémoire du P. G. Hahn, 1886 (in-8).

A. THOUROUDE : *Lettres adressées au R. P. Hahn* à l'occasion de son mémoire intitulé : « Les Phénomènes... », Alençon, 1886 (in-8 de 120 p.).

P. ALBERT DU SAINT-SAUVEUR (G.) : *Les Carmes déchaussés et le R. P. Bouix*, à l'occasion d'une récente préface. Paris, Poussielgue, 1885 (in-8 de 62 p.).

Réponse à la préface de la publication des *Constitutions* de sainte Tèreise (texte et traduction), par le P. Bouix.

ARVÈDE BARINE : *Psychologie d'une sainte : Sainte Thérèse* (dans la « Revue des Deux Mondes » du 1<sup>er</sup> juin 1886 ; puis dans « Portraits de femmes ». Paris, Hachette, 1887, in-12).

*Santa Teresa y el doctor mistico* (Saint Jean de la Croix), dans la revue « San Juan de la Cruz », Barcelona, 1891.

E. GENONVILLE : *Sainte Thérèse et son mysticisme*. Montauban, 1893 (in-8 de 68 p.).

A. PERALES Y GUTIERREZ : *El supernaturalismo de santa Teresa y la filosofía medica, o sea los extasis, raptos y enfermedades de la santa ante las ciencias medicas*. Madrid, 1894 (in-8 de 280 p.).

Ouvrage hétérodoxe et sans valeur scientifique, fruit d'une véritable campagne rationaliste et universitaire contre sainte Thérèse.

P. GRÉGOIRE DE SAINT-JOSEPH : *La prétendue hystérie de sainte Thérèse*. Lyon, Vitte, s. d. (1894 ou 1895, brochure in-8).

GRAPH : *Sainte Thérèse. Etude graphologique*. Paris, Téqui, 1896 (in-8 de 16 p.).

F. JIMENEZ COMPANA : *Romancero de santa Teresa de Jesus*. Madrid, 1898 (in-8 de 160 p.).

J. LAGARDÈRE : *Sainte Thérèse : l'enfant, la religieuse, la réformatrice*, étude psychologique et mystique. Besançon, 1900 (in-8 de 22 p.).

HENRI JOLY : *Psychologie des saints*. Paris, Lecoffre, 1899 (Collection des « Saints » in-18).

Sainte Tèreze, souvent citée, y tient une grande place.

**Généralités relatives à la Sainte  
et à son Ordre.**

---

P. TOMAS DE JESUS : *Antigüedad y santos del orden de N. S. del Carmen*. Salamanca, 1599 (in-4).

AUBERTUS MIRÆUS : *De Carmelitarum Discalceatarum institutione, progressu, etc.* Coloniae, 1608 (in-4).

— *De originum Theresianarum ord. Carmelit....* Coloniae, 1615 (in-8).

P. DE SANT ANGELO : *Catalogo de los santos Carmelitas*. Zaragoza, 1608.

P. CYPRIEN DE SAINTE-MARIE (Philippe du Plouy) : *Thesaurum Carmelitarum*. Coloniae, 1625 (in-4). Traduction allemande, Cologne, 1628.

P. JERONIMO DE SAN-JOSÉ : *Historia general de la reforma del Carmel*. Madrid, 1637 (in-f°).

P. FRANCISCO DE SANTA-MARIA : *Reforma de los descalços de N. S. del Carmen...* (Voy. plus haut, ainsi que la traduction libre du P. GABRIEL DE LA CROIX : *Histoire générale des Carmes déchaussés*, 1655).

P. PHILIPPE DE LA SAINTE-TRINITÉ : *Historiæ Carmelitanæ compendium*. Lyon, 1656 (in-8°).

P. DE SAINT-ANDRÉ (J. A. Rampalle) : *Historia generalis fratrum discalceatorum Ord. B. M. V. de Monte Carmelo*. Roma, 1668, 1671 (2 vol. in-f°).

*Bullarium ordinis Carmelitarum*. Roma, 1718 (2 vol. in-f°).

P. FERDINAND DE SAINTE-THÉRÈSE : *Cœnologie du Carmel; Vie des saints...*, de l'Ordre de N.-D. du Mont-Carmel depuis son origine jusqu'à nos jours. Bruges, Desclée, 1880 (3 vol. in-12).

*Mémoire sur la fondation, le gouvernement et l'observance des Carmélites déchaussés*,



publ. par les soins des Carmélites du premier monastère de Paris. Reims, 1894 (2 vol. gr. in-8).

Etude organique très approfondie des écrits de sainte Térése, sa doctrine et son esprit en tant que fondatrice. Elle n'est pas exempte d'une certaine passion dans la défense de la formation des monastères français par M. de Bérulle. L'ouvrage n'a d'ailleurs été écrit que pour les Maisons de l'Ordre, qu'il ne quitte pas. Encore moins est-il dans le commerce. Cependant son importance est telle, qu'on n'a pas cru devoir l'omettre ici.

---

### Histoires annexes.

---

P. LOUIS DU PONT (S. J.) : *Vie du P. Balthasar Alvarez* ; trad. de l'espagnol par maître René Gautier. Paris, 1618. — Autre traduction française, par le P. M. Bouix. Paris, Ruffet, 1873.

« Avec les Jésuites (dit M. H. Joly), mais surtout avec celui d'entre eux qui la confessa le plus longtemps, le P. Balthasar Alvarez, sainte Térèse fut une élève, une élève encore craintive et tenue fortement en bride, on peut même dire comprimée dans ce que ses élans avaient d'exceptionnel. »

ANDRÉS MARMOL : *Excelencias, vida y trabajos del P. Fr. Jeronimo Gracian...* recopilada de lo que escribio del S. Teresa de Jesus, y otras personas. Valladolid, 1619.

Nous avons dit la place exceptionnelle que le P. Gratian occupe dans la réforme du Carmel.

Avec les Carmes de la réforme, — un peu avec « Jean de la Croix, beaucoup avec le P. Gratian, — sainte Térése fut une mère, mais une mère si fière de ses fils qu'elle mettait orgueil à paraître leur obéir, alors même que c'était elle qui achevait de les tremper et de les former. » (H. Joly.)

**SAINTE PIERRE D'ALCANTARA** : *Œuvres spirituelles*, trad. en français, par le P. M. Bouix. Paris, 1862 in-8, 2<sup>e</sup> éd., 1872).

« Avec le franciscain Pierre d'Alcantara, comme avec Jean de la Croix, sainte Térése fut une *émule* en mysticisme et en ascétisme, émule parfaitement comprise et pleinement encouragée. » (H. Joly.)

**JOSÉ DE JESU-MARIA** : *Vie du V. P. Frère Jean de la Croix*, trad. en français p. le P. Cyprien de la Nativité. Paris, 1628, 1638, 1642 (l'original espagnol publié à Madrid (?) en 1612 (?))

**P. JERONIMO DE SAN JOSÉ** : *Dibuxo del Ven. P. Fr. Juan de la Cruz*. Madrid, 1629 (in-4).  
— *Vida del venerable P. Juan de la Cruz*. Madrid, 1641 (in-4).

Traduction française, avec les œuvres, dans :

**SAINTE JEAN DE LA CROIX** : Vie et œuvres spiri-

tuelles ; trad. nouvelle, publ. p. les Carmélites de Paris. Poitiers, Oudin, 1890 (4 vol. in-12, t. I).

P. ANGE MANRIQUE : *Vie de la Vén. M. Anne de Jésus*, revue, augmentée et trad. en français de l'espagnol. Bruxelles, 1639 (in-4).

BOUCHER (abbé) : *Vie de la Bienheureuse Marie de l'Incarnation* (Mme Acarie). — Paris, 1800 (2 vol. in-8. Nouv. éd. par les soins de l'évêque d'Orléans. Paris, 1854, 2 vol. in-12. — Nouv. éd. par le P. M. Bouix, Paris, Ruffet, 1873, in-8).

M. HOUSSAYE (abbé) : *M. de Bérulle et les Carmélites de France* (1575-1611). Paris, Plon, 1872 (in-8, le t. I des trois volumes).

MANUEL MUNOZ GARNICA : *San Juan de la Cruz*, ensayo historico. Jaën, 1875.

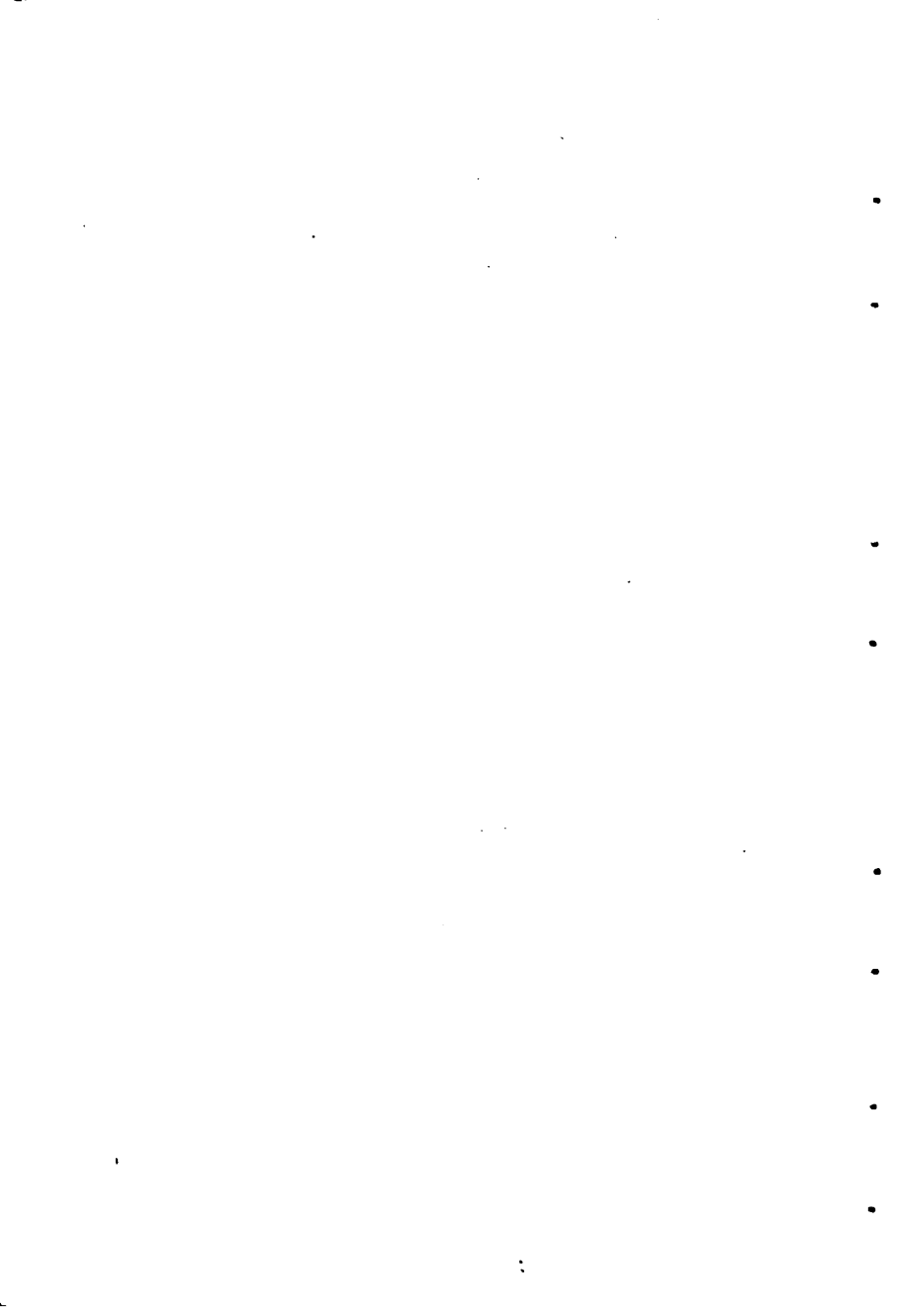
*Annales du Carmel en France*. Poitiers, Oudin, 1<sup>re</sup> série : 1879... ; 2<sup>e</sup> série : 1887... (in-8°).

P. BERTHOLD IGNACE DE SAINTE-ANNE : *Vie de la Mère Anne de Jésus*... Malines, 1883 (in-8).

HIGINIO CIRIA Y NASARRE : *Santa Teresa y Felipe II; concepto cabal de justo y de piadoso que se forma del Rey prudente, leyendo las obras de S. Teresa de Jesu.* Madrid, 1900 (in-8 de 450 p.).

15 Octubre 1902.

---



# TABLE DES MATIÈRES

---

	Pages
<b>SAINTE TÉRÈSE.....</b>	<b>5</b>
Bibliographie générale pour les œuvres de sainte Térèse ou les écrits qui lui sont relatifs.....	9
<b>ŒUVRES :</b>	
1. Éditions générales ou mêlées.....	11
2. Traductions générales ou partielles.....	13
3. Œuvres séparées.....	16
<b>HISTOIRE ET BIOGRAPHIE :</b>	
1. Ouvrages documentaires et de première main..	29
2. Ouvrages historiques.....	36
Commentaires et ouvrages d'édification. — Ser- mons, Panégyriques, Fêtes en l'honneur de la Sainte.....	43
Œuvres littéraires en l'honneur de la Sainte....	53
Études diverses relatives à la Sainte.....	56
Généralités relatives à la Sainte et à son ordre...	61
Histoires annexes.....	64





12



